



安全理事会

Distr.: General  
18 September 2018  
Chinese  
Original: English

2018年9月18日俄罗斯联邦和土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨向你转交俄罗斯联邦和土耳其共和国 2018 年 9 月 17 日在索契签署的关于稳定伊德利卜省冲突降级区局势的备忘录(见附件)。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

俄罗斯联邦常驻代表

瓦西里·涅边贾(签名)

土耳其常驻代表

费里敦·瑟纳尔勒奥卢(签名)



2018年9月18日俄罗斯联邦和土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

[原件：英文和俄文]

关于稳定伊德利卜省冲突降级区局势的备忘录

土耳其共和国和俄罗斯联邦作为遵守阿拉伯叙利亚共和国停火制度的保证方，

- 遵循 2017 年 5 月 4 日关于在阿拉伯叙利亚共和国建立冲突降级区的备忘录和阿斯塔纳进程作出的安排，
- 为尽快稳定伊德利卜省冲突降级区的局势，

兹议定以下条款：

1. 伊德利卜省冲突降级区将予以保留，土耳其观察哨将得到加强并继续运作。
2. 俄罗斯联邦将采取一切必要措施，确保避免采取军事行动，避免对伊德利卜省发动袭击并保持现状。
3. 在冲突降级区设立一个纵深 15 至 20 公里的隔离区。
4. 通过进一步协商，划定隔离区的确切界线。
5. 至迟于 10 月 15 日从隔离区取缔所有激进恐怖主义团体。
6. 2018 年 10 月 10 日前撤离冲突当各方的所有坦克、多管火箭炮系统、火炮和迫击炮。
7. 土耳其武装部队和俄罗斯联邦武装部队宪兵队将使用无人机沿隔离区边界开展协调巡逻和监测。

为确保当地居民和货物自由通行，并为恢复贸易和经济关系：

8. 2018 年底以前恢复 M4 线(阿勒颇-拉塔基亚)和 M5 线(阿勒颇-哈马)的过境运输。
9. 采取有效措施，确保在伊德利卜省冲突降级区内建立可持续停火制度。为此，加强伊朗-俄罗斯-土耳其联合协调中心的职能。
10. 双方重申决心打击叙利亚境内一切形式和表现的恐怖主义。

2018 年 9 月 17 日在索契签订，英文和俄文一式两份，两种语文具有同等法律效力。

签署方：

土耳其共和国签名人

俄罗斯联邦签名人